

# Journals

No. 81

Wednesday, April 13, 2005

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 81

Le mercredi 13 avril 2005

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Dion (Minister of the Environment) laid upon the Table, — Document relating to the Kyoto Agreement entitled "Moving Forward on Climate Change — A Plan for Honouring our Kyoto Commitment". — Sessional Paper No. 8525-381-20.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Dion (ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Document relatif à l'accord Kyoto intitulé « Aller de l'avant pour contrer les changements climatiques — Un Plan pour honorer notre engagement de Kyoto ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-381-20.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), — That Bill C-236, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> McDonough (Halifax), appuyée par M. Martin (Winnipeg-Centre), — Que le projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## (Division No. 61 — Vote n° 61)

YEAS: 105, NAYS: 168

POUR : 105, CONTRE : 168

## YEAS — POUR

Ambrose  
 Bachand  
 Bigras  
 Bonsant  
 Bourgeois  
 Brunelle  
 Christopherson  
 Comartin  
 Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
 Deschamps  
 Duceppe  
 Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
 Gauthier  
 Hearn  
 Keddy (South Shore—St. Margaret's)  
 Lavallée  
 Lévesque  
 Marceau  
 Matthews  
 Minna  
 Nicholson  
 Perron  
 Poirier-Rivard  
 Sauvageau  
 Simard (Beauport—Limoilou)  
 Stoffer  
 Wrzesnewskyj — 105

André  
 Bell  
 Blaikie  
 Boshcoff  
 Broadbent  
 Cardin  
 Clavet  
 Côté  
 D'Amours  
 Desjarlais  
 Faille  
 Gagnon (Jonquière—Alma)  
 Godin  
 Hinton  
 Kotto  
 Layton  
 Loubier  
 Martin (Winnipeg Centre)  
 McDonough  
 Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)  
 O'Brien  
 Phinney  
 Prentice  
 Savage  
 Simms  
 Stronach

Angus  
 Bellavance  
 Blais  
 Bouchard  
 Brown (Oakville)  
 Carrier  
 Cleary  
 Crête  
 Davies  
 Desrochers  
 Finley  
 Gallaway  
 Guay  
 Jaffer  
 Laframboise  
 Lemay  
 Lunn  
 Martin (Sault Ste. Marie)  
 Ménard (Hochelaga)  
 Myers  
 Paquette  
 Picard (Drummond)  
 Reynolds  
 Siksay  
 St-Hilaire  
 Vincent

Asselin  
 Bergeron  
 Boire  
 Boulianne  
 Brown (Leeds—Grenville)  
 Casey  
 Coderre  
 Crowder  
 Demers  
 Doyle  
 Gagnon (Québec)  
 Gaudet  
 Guimond  
 Julian  
 Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
 Lessard  
 MacKay (Central Nova)  
 Masse  
 Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
 Neville  
 Paradis  
 Plamondon  
 Roy  
 Silva  
 Stinson  
 Wasylcyia-Leis

## NAYS — CONTRE

Ablonczy  
 Anders  
 Bagnell  
 Batters  
 Bevilacqua  
 Bonin  
 Brison  
 Carrie  
 Chamberlain  
 Cotler  
 DeVillers  
 Dryden  
 Emerson  
 Fletcher  
 Frulla  
 Goodale  
 Guergis  
 Hiebert  
 Ianno  
 Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)  
 Khan  
 Lastewka  
 Lukiwski  
 Malhi  
 McCallum  
 McLellan  
 Miller  
 Murphy  
 Pacetti  
 Peterson  
 Powers  
 Ratansi  
 Ritz  
 Saada  
 Schmidt (Kelowna—Lake Country)  
 Skelton  
 Sorenson  
 Thibault (West Nova)  
 Toews  
 Tweed  
 Van Loan  
 Watson

Adams  
 Anderson (Victoria)  
 Bains  
 Bélanger  
 Bezan  
 Boudria  
 Bulte  
 Carroll  
 Chan  
 Cullen (Etobicoke North)  
 Dhalla  
 Duncan  
 Epp  
 Folco  
 Godbout  
 Goodyear  
 Hanger  
 Hill  
 Jean  
 Karetak-Lindell  
 Komarnicki  
 Lauzon  
 MacAulay  
 Maloney  
 McGuinty  
 McTeague  
 Mills  
 O'Connor  
 Pallister  
 Pettigrew  
 Preston  
 Redman  
 Robillard  
 Savoy  
 Scott  
 Smith (Pontiac)  
 St. Denis  
 Thompson (New Brunswick Southwest)  
 Tonks  
 Ur  
 Vellacott  
 Wilfert

Alcock  
 Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
 Bakopanos  
 Bennett  
 Blondin-Andrew  
 Bradshaw  
 Cannis  
 Casson  
 Chong  
 Cummins  
 Dion  
 Easter  
 Eyking  
 Fontana  
 Godfrey  
 Graham  
 Harris  
 Holland  
 Johnston  
 Karygiannis  
 Kramp (Prince Edward—Hastings)  
 Lee  
 MacKenzie  
 Marleau  
 McGuire  
 Menzies  
 Mitchell  
 Obhrai  
 Patry  
 Pickard (Chatham-Kent—Essex)  
 Proulx  
 Regan  
 Rodriguez  
 Scheer  
 Sgro  
 Smith (Kildonan—St. Paul)  
 Steckle  
 Thompson (Wild Rose)  
 Torsney  
 Valeri  
 Volpe  
 Williams

Allison  
 Augustine  
 Barnes  
 Benoit  
 Boivin  
 Bretkreuz  
 Carr  
 Catterall  
 Comuzzi  
 Day  
 Dosanjh  
 Eford  
 Fitzpatrick  
 Forseth  
 Goldring  
 Guarnieri  
 Harrison  
 Hubbard  
 Kadis  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 Lapierre (Outremont)  
 Longfield  
 Macklin  
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 McKay (Scarborough—Guildwood)  
 Merrifield  
 Moore (Fundy Royal)  
 Owen  
 Penson  
 Poilievre  
 Rajotte  
 Richardson  
 Rota  
 Schellenberger  
 Simard (Saint Boniface)  
 Solberg  
 Szabo  
 Tilson  
 Trost  
 Valley  
 Warawa  
 Yelich — 168

## PAIRED — PAIRÉS

Drouin

Lalonde

Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les  
Basques) Zed

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Clavet (Louis-Hébert), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-263, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Clavet (Louis-Hébert), appuyé par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-263, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 62 — Vote n° 62)

YEAS: 131, NAYS: 143

POUR : 131, CONTRE : 143

## YEAS — POUR

André  
Bachand  
Bellavance  
Blais  
Bonsant  
Bourgeois  
Brunelle  
Cardin  
Christopherson  
Comartin  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Demers  
DeVillers  
Eyking  
Gagnon (Québec)  
Gaudet  
Goodyear  
Hubbard  
Kotto  
Layton  
Lévesque  
Macklin  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Matthews  
Minna  
O'Connor  
Patry  
Plamondon  
Rota  
Schellenberger  
Simms  
Stoffer  
Wasylcia-Leis

Angus  
Bagnell  
Bergeron  
Boire  
Boshcoff  
Broadbent  
Bulte  
Carrie  
Clavet  
Côté  
Cummins  
Deschamps  
Doyle  
Faille  
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
Gauthier  
Guay  
Jean  
Laframboise  
LeBlanc  
Loubier  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McDonough  
Murphy  
Pacetti  
Perron  
Poirier-Rivard  
Roy  
Siksay  
Smith (Pontiac)  
Tilson  
Watson

Asselin  
Bakopanos  
Bigras  
Boivin  
Bouchard  
Brown (Oakville)  
Byrne  
Carrier  
Cleary  
Crête  
D'Amours  
Desjarlais  
Duceppe  
Folco  
Gagnon (Jonquière—Alma)  
Godbout  
Guimond  
Jennings  
Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
Lemay  
MacAulay  
Marceau  
Martin (Sault Ste. Marie)  
Ménard (Hochelega)  
Myers  
Paquette  
Phinney  
Proulx  
Sauvageau  
Silva  
St-Hilaire  
Torsney  
Wilfert — 131

Augustine  
Bell  
Blaikie  
Bonin  
Boulianne  
Brown (Leeds—Grenville)  
Cannis  
Chamberlain  
Coderre  
Crowder  
Davies  
Desrochers  
Easter  
Forseth  
Galloway  
Godin  
Harris  
Julian  
Lavallée  
Lessard  
MacKenzie  
Marleau  
Masse  
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
Neville  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Rodriguez  
Savage  
Simard (Beauport—Limoilou)  
St. Amand  
Vincent

## NAYS — CONTRE

Ablonczy  
Anders  
Barnes  
Benoit  
Boudria  
Carr  
Catterall  
Cotler  
Dion  
Emerson  
Fletcher  
Goldring  
Guergis  
Hiebert

Alcock  
Anderson (Victoria)  
Batters  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Carroll  
Chan  
Cullen (Etobicoke North)  
Dosanjh  
Epp  
Fontana  
Goodale  
Hanger  
Hill

Allison  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bélangier  
Bezan  
Breitkreuz  
Casey  
Chong  
Day  
Dryden  
Finley  
Frulla  
Graham  
Harrison  
Hinton

Ambrose  
Bains  
Bennett  
Blondin-Andrew  
Brison  
Casson  
Comuzzi  
Dhalla  
Efford  
Fitzpatrick  
Godfrey  
Guarnieri  
Hearn  
Holland

Ianno	Jaffer	Johnston	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Lapierre (Outremont)	Lastewka
Lauzon	Lee	Longfield	Lukowski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	Malhi
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	McTeague	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Brien	Obhrai
Owen	Pallister	Penson	Peterson
Pettigrew	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poillievre	Powers
Prentice	Preston	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Robillard	Saada	Savoy
Scheer	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro
Simard (Saint Boniface)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St. Denis	Steckle	Stinson
Stronach	Szabo	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Ur	Valeri	Valley
Van Loan	Vellacott	Volpe	Warawa
Williams	Wrzesnewskyj	Yelich — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Drouin	Lalonde	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Zed
--------	---------	--	-----

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), — That Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M<sup>me</sup> Boivin (Gatineau), — Que le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 63 — Vote n° 63)

YEAS: 194, NAYS: 69

POUR : 194, CONTRE : 69

YEAS — POUR

Ablonczy	Adams	Alcock	Ambrose
Anderson (Victoria)	Angus	Augustine	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Batters
Bélangier	Bell	Bennett	Bevilacqua
Blaikie	Blondin-Andrew	Boivin	Bonin
Boshcoff	Boudria	Bradshaw	Brisson
Broadbent	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Bulte
Byrne	Cannis	Carr	Carrie
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Chamberlain	Chan	Chong	Christopherson
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
D'Amours	Davies	Day	Desjarlais
DeVillers	Dhalla	Dion	Dosanjh
Doyle	Dryden	Duncan	Easter
Efford	Emerson	Eyking	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Folco	Fontana
Forseth	Frulla	Godbout	Godfrey
Godin	Goldring	Goodale	Graham
Guarnieri	Harris	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ianno	Jaffer	Jean	Jennings
Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lapierre (Outremont)	Lastewka
Lauzon	Layton	LeBlanc	Lee
Longfield	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Macklin	Malhi	Maloney
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague
Menzies	Merrifield	Miller	Mills

Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Myers
Neville	Nicholson	O'Brien	O'Connor
Obhrai	Owen	Pacetti	Paradis
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Powers	Prentice	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Robillard	Rodriguez	Rota
Saada	Savage	Savoy	Scarpaleggia
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms
Skelton	Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stoffer
Stronach	Szabo	Thibault (West Nova)	Tilson
Toews	Tonks	Torsney	Tweed
Ur	Valeri	Valley	Van Loan
Vellacott	Volpe	Wasylycia-Leis	Watson
Wilfert	Wrzesnewskyj — 194		

## NAYS — CONTRE

Allison	Anders	André	Asselin
Bachand	Bellavance	Benoit	Bezan
Blais	Boire	Bonsant	Bouchard
Boulianne	Bourgeois	Breitkreuz	Brouelle
Cardin	Carrier	Cleary	Côté
Demers	Deschamps	Duceppe	Epp
Faille	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Goodyear	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harrison
Johnston	Kotto	Laframboise	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lavallée	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Lukiwski	Marceau	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Moore (Fundy Royal)	Pallister	Paquette
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Poillievre
Poirier-Rivard	Preston	Richardson	Ritz
Roy	Scheer	Simard (Beauport—Limoulu)	Sorenson
St-Hilaire	Trost	Vincent	Warawa
Williams — 69			

## PAIRED — PAIRÉS

Drouin	Lalonde	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Zed
--------	---------	--	-----

Accordingly, Bill S-3, An Act to amend the Official Languages Act (promotion of English and French), was read the second time and referred to the Standing Committee on Official Languages.

Pursuant to Order made, Tuesday, April 12, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Asselin (Manicouagan), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 64 — Vote n° 64)

YEAS: 156, NAYS: 116

POUR : 156, CONTRE : 116

## YEAS — POUR

Ablonczy	Allison	Ambrose	Anders
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Angus	Asselin
Bachand	Batters	Bellavance	Benoit
Bergeron	Bezan	Bigras	Blaikie

En conséquence, le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des langues officielles.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 12 avril 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Asselin (Manicouagan), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Blais	Boire	Bonsant	Bouchard
Boulianne	Bourgeois	Breitkreuz	Broadbent
Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle	Cardin	Carrie
Carrier	Casey	Casson	Chong
Christopherson	Clavet	Cleary	Comartin
Côté	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cummins	Davies	Day	Demers
Deschamps	Desjarlais	Desrochers	Doyle
Duceppe	Duncan	Epp	Faille
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Forseth
Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Galloway
Gaudet	Gauthier	Godin	Goldring
Goodyear	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harris	Harrison	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Johnston	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lauzon
Lavallée	Layton	Lemay	Lessard
Lévesque	Loubier	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	McDonough	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Connor	Obhrai	Pallister	Paquette
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Poilievre	Poirier-Rivard	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Roy	Sauvageau	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay	Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	St-Hilaire
Stoffer	Stronach	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Loan	Vellacott	Vincent	Warawa
Wasylycia-Leis	Watson	Williams	Yelich — 156

## NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Augustine
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Bélanger	Bell	Bennett	Bevilacqua
Blondin-Andrew	Boivin	Bonin	Boshcoff
Boudria	Bradshaw	Brison	Brown (Oakville)
Bulte	Byrne	Cannis	Carr
Carroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Coderre	Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)
D'Amours	DeVillers	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dryden	Easter	Emerson
Eyking	Folco	Fontana	Frulla
Godbout	Godfrey	Goodale	Graham
Guarnieri	Holland	Hubbard	Ianno
Jennings	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Khan	Lapierre (Outremont)	Lastewka	LeBlanc
Lee	Longfield	MacAulay	Macklin
Malhi	Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	McTeague	Minna	Mitchell
Murphy	Neville	O'Brien	Owen
Pacetti	Paradis	Patry	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Powers
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Saada
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Silva	Simard (Saint Boniface)	Smith (Pontiac)
St. Amand	St. Denis	Steckle	Szabo
Tonks	Torsney	Ur	Valeri
Valley	Volpe	Wilfert	Wrzesnewszky — 116

## PAIRED — PAIRÉS

Drouin	Lalonde	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Zed
--------	---------	--	-----

Accordingly, Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

En conséquence, le projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. DeVillers (Simcoe North), from the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented the Sixth Report of the Committee (study on the closing of RCMP detachments). — Sessional Paper No. 8510-381-103.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 28*) was tabled.

Mr. Tonks (York South—Weston), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Fifth Report of the Committee (study of a draft report on the subject matter of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005). — Sessional Paper No. 8510-381-104.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28, 30 and 32*) was tabled.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 32nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food:

Mark Eyking for David Kilgour

The Committee recommends that, where a Member's name is added to the list of members of a committee by this report and the Member's name was on the list of associate members of that committee, the Member's name be struck from the list of associate members.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Simard (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), Bill C-363, An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 32nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. DeVillers (Simcoe-Nord), du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présente le sixième rapport du Comité (étude sur la fermeture de postes de la GRC). — Document parlementaire n° 8510-381-103.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 28*) est déposé.

M. Tonks (York-Sud—Weston), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le cinquième rapport du Comité (étude d'une ébauche de rapport au sujet du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005). — Document parlementaire n° 8510-381-104.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 28, 30 et 32*) est déposé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 32<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire :

Mark Eyking remplace David Kilgour

Le Comité recommande que, si le nom d'un député est ajouté à la liste des membres d'un comité par le présent rapport et que le nom du député figurait déjà sur la liste des membres associés dudit comité, son nom soit rayé de la liste des membres associés.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Simard (Beauport—Limoilou), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), le projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 32<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), one concerning immigration (No. 381-0741) and two concerning marriage (Nos. 381-0742 and 381-0743);
- by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), one concerning the fishing industry (No. 381-0744);
- by Mr. Hubbard (Miramichi), one concerning marriage (No. 381-0745);
- by Mr. Richardson (Calgary Centre), one concerning Kyoto Protocol (No. 381-0746);
- by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), one concerning marriage (No. 381-0747);
- by Ms. Guergis (Simcoe—Grey), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 381-0748) and two concerning marriage (Nos. 381-0749 and 381-0750);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), two concerning marriage (Nos. 381-0751 and 381-0752) and one concerning alcoholic beverages (No. 381-0753).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Comuzzi (Minister of State (Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario)), — That Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — That Bill C-285, An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 20, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 381-0741) et deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0742 et 381-0743);
- par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 381-0744);
- par M. Hubbard (Miramichi), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0745);
- par M. Richardson (Calgary-Centre), une au sujet du Protocole de Kyoto (n<sup>o</sup> 381-0746);
- par M. Schellenberger (Perth—Wellington), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0747);
- par M<sup>me</sup> Guergis (Simcoe—Grey), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n<sup>o</sup> 381-0748) et deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0749 et 381-0750);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0751 et 381-0752) et une au sujet des boissons alcooliques (n<sup>o</sup> 381-0753).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Comuzzi (ministre d'État (Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario)), — Que le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 25, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), — Que le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle ou d'une association à but non lucratif), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 avril 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :



— by Mr. McCallum (Minister of National Revenue) — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-20-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. McCallum (ministre du Revenu national) — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-20-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.